

REGISTRE DE LA MÉMOIRE DU MONDE

El primer nueva coronica y buen gobierno

Danemark

Réf. n° 2006-28

PARTIE A - INFORMATIONS ESSENTIELLES

1. RÉSUMÉ

Le document proposé est un manuscrit autographe de 1 200 pages qui contient 400 dessins pleine page. Redécouvert en 1908, il est aujourd'hui largement connu comme le seul document parvenu jusqu'à nous qui exprime le véritable point de vue des autochtones (les Indiens des Andes) sur la vie dans les Andes et le Gouvernement des Incas avant la conquête, sur la conquête du Pérou par les Espagnols en 1532, les commencements du régime colonial espagnol et la violation systématique des droits de la population autochtone par les autorités politiques, judiciaires et religieuses de la colonie. Il se présente comme une « lettre » au roi Philippe III d'Espagne lui demandant de rendre le pouvoir aux autochtones du Pérou pour éviter que ce pays, autrefois prospère, ne soit complètement détruit sous l'effet du dépeuplement des campagnes et de la prolétarianisation des citadins.

2. INFORMATIONS SUR L'AUTEUR DE LA PROPOSITION

2.1 Nom (personne physique ou morale)

Erland Kolding Nielsen, Bibliothèque royale de Copenhague

2.2 Relation avec l'élément du patrimoine documentaire proposé

L'auteur de la proposition est le directeur général de l'établissement qui conserve le document proposé depuis 1660 environ.

2.3 Personne(s) à contacter

Ivan Boserup
Directeur du Département des manuscrits et livres rares
Bibliothèque royale de Copenhague

2.4 Coordonnées complètes (adresse, téléphone, fax, adresse électronique)

Ivan Boserup
Département des manuscrits et livres rares
POB 2149
DK 1016 Copenhague K
Danemark

3. IDENTITÉ ET DESCRIPTION DU PATRIMOINE DOCUMENTAIRE

3.1 Nom et indications sur l'identité des éléments proposés

Felipe Guaman Poma de Ayala (mort en 1616) : « El primer nueva coronica y buen gobierno ». Cote à la Bibliothèque royale : GKS 2232 quarto

3.2 Description

Voir www.kb.dk/elib/mss/poma

4. **JUSTIFICATION DE LA PROPOSITION SUR LE REGISTRE/ÉVALUATION SUR LA BASE DES CRITÈRES DE SÉLECTION**

4.1 Authenticité

L'auteur du document proposé, qui est un manuscrit autographe, nous est connu par des documents conservés à l'Archivo General de Indias, à Séville, ainsi qu'à Ayacucho/Huamanga, au Pérou. Les documents conservés à Séville portent la même signature que le document proposé. D'autre part, on a récemment identifié l'écriture et le style de l'auteur dans un manuscrit contemporain conservé dans une collection privée, le manuscrit dit de Poyanne de l'*Historia general del Peru* de Martin de Murua (publié en fac-similé à Madrid en 2004).

4.2 L'intérêt universel et le caractère unique et irremplaçable

Le document proposé est unique et irremplaçable non seulement dans le contexte péruvien ou latino-américain, mais en tant que témoignage lucide et éloquent sur la situation des peuples opprimés de toutes les époques, de toutes les races et de toutes les religions.

4.3 Les critères : (a) l'époque ; (b) le lieu ; (c) les personnes ; (d) le sujet et le thème ; (e) la forme et le style

- (a) L'auteur du document proposé est né peu après la conquête du Pérou par les Espagnols en 1532.
- (b) L'auteur du document proposé a grandi et beaucoup voyagé au Pérou au début de la période coloniale, période marquée par les guerres civiles, les campagnes d'extirpation de l'idolâtrie, l'organisation des travaux forcés dans les mines d'or et d'argent, le développement rapide du processus d'appropriation, par les colons espagnols, des terres qui appartenaient auparavant aux Indiens.
- (c) L'auteur du document proposé décrit les souffrances de son peuple dans son texte et ses dessins. Il demande au roi d'Espagne de mettre fin à la domination espagnole au Pérou et d'octroyer l'autonomie aux Indiens.
- (d) Le document proposé est un manuscrit autographe de 1 200 pages qui contient 400 dessins pleine page d'une originalité et d'une expressivité exceptionnelles.

4.4 Rareté, intégrité, menace et gestion

Le document proposé est à notre connaissance la seule « chronique des Indes » écrite par un autochtone, d'un point de vue indépendant, différent de celui des Espagnols. Il s'oppose en fait directement à la position de la première génération des historiens de la conquête.

5. **INFORMATION JURIDIQUE**

5.1 Propriétaire du patrimoine documentaire (nom et coordonnées)

Le document proposé est déposé depuis 1660 environ à la Bibliothèque royale de Copenhague, qui l'a acquis moins de 50 ans après que son auteur en eut achevé la production et qu'un convoi espagnol l'eut transporté de Lima à Madrid. Il a probablement été apporté à Copenhague et présenté au roi Frédéric III de Danemark par un bibliophile danois qui a rempli les fonctions d'ambassadeur à la cour d'Espagne pendant plusieurs années. Il ne porte aucune espèce de marque de propriété antérieure. Sa reliure a été refaite à la Bibliothèque royale dans les années 1860, puis en 1927.

5.2 Dépositaire du patrimoine documentaire (nom et coordonnées)
s'il est différent du propriétaire

Voir 5.1.

5.3 Statut juridique

(a) Régime de propriété

La Bibliothèque royale de Copenhague est pleinement propriétaire du document proposé.

(b) Accessibilité

Les chercheurs peuvent consulter le document proposé dans la salle de lecture de la Bibliothèque royale (où les normes de sécurité sont extrêmement strictes) après en avoir fait la demande par écrit en exposant en détail les raisons pour lesquelles cette consultation leur semble nécessaire.

(c) Droits d'auteur

La Bibliothèque royale de Copenhague détient tous les droits d'auteur relatifs au document proposé.

(d) Administration responsable

Le Département des manuscrits et livres rares de la Bibliothèque royale de Copenhague.

(e) Autres facteurs

Le document proposé a été entièrement numérisé en 2001. Il est accessible à tous sur le site Internet www.kb.dk/elib/mss/poma.

6. PLAN DE GESTION

- 6.1 Il n'y a pas de plan de gestion. Mais, la Bibliothèque royale est pleinement consciente du caractère exceptionnel et de l'intérêt universel du document proposé depuis sa redécouverte par un chercheur allemand en 1908. Elle a encouragé l'établissement de fac-similés et contribué financièrement à la production du fac-similé (aujourd'hui obsolète) imprimé à Paris en 1936 sous la direction de Paul Rivet, professeur à la Sorbonne. Elle conserve le document proposé dans une chambre forte climatisée construite en 1999. Pour que les chercheurs et les autres lecteurs aient moins souvent besoin de consulter le document original, elle a créé en 2001 un site Internet en espagnol et en anglais qui comprend actuellement un fac-similé numérique d'excellente qualité des 1 200 pages du document proposé, une description détaillée des caractéristiques matérielles du document proposé, la transcription intégrale du document proposé, établie et annotée par des spécialistes, les fac-similés de documents relatifs au document proposé, ainsi qu'une abondante bibliographie. Elle a produit en 2002 un CD-ROM qui comprend le fac-similé numérique intégral du document proposé.

7. CONSULTATION

- 7.1 Informations sur la consultation, au sujet de la proposition, (a) du propriétaire de l'élément du patrimoine documentaire, (b) de son dépositaire, (c) du comité national ou régional de la Mémoire du monde

(a) Le propriétaire du document proposé est aussi l'auteur de la proposition.

(b) Le dépositaire du document proposé a été nommé par l'auteur de la proposition.

- (c) L'auteur de la proposition préside actuellement le Comité national de la Mémoire du monde.

PARTIE B - INFORMATIONS ACCESSOIRES

8. *ÉVALUATION DES RISQUES*

- 8.1 Le document proposé est un manuscrit sur papier bien conservé, mais fragile. Comme la reliure a été refaite plusieurs fois et que le papier a été en grande partie corrodé par une encre oxydée, le document doit être manipulé avec le plus grand soin. Des spécialistes du monde entier ont reconnu la nécessité de restreindre fortement l'accès au document original après la publication intégrale du manuscrit sur Internet.

La publication d'un fac-similé numérique sur Internet et sur CD-ROM a aussi réduit considérablement les risques de vandalisme, de mutilation et de vol.

Aucune demande de prêt n'a été acceptée depuis 1992.

9. *ÉVALUATION DE LA CONSERVATION*

- 9.1 Le document proposé est conservé dans la chambre forte climatisée de la Bibliothèque royale de Copenhague.

PARTIE C - SOUMISSION

La proposition est soumise par :

Erland Koldin Nielsen, directeur général de la Bibliothèque royale de Copenhague.